

# NOTICIAS

## ¿VIVE EN ESTE DE PALO ALTO? QUE NECESITAS PARA CONOCER TU AGUA POTABLE

El agua es una de las necesidades más básicas de la vida. Los seres humanos, las plantas y los animales no pueden existir sin agua. El agua es un recurso natural entregado a las comunidades por sistemas públicos y privados. East Palo Alto ("EPA" o "la ciudad") tiene una larga historia de problemas de suministro de agua. Antes de incorporarse en 1983, el Condado tomó decisiones importantes sobre las necesidades de desarrollo e infraestructura. Esas decisiones todavía afectan a nuestros residentes hoy. Este boletín responde algunas preguntas importantes para los residentes de EPA sobre el agua potable.

## ¿SABES DE DÓNDE VIENE TU AGUA POTABLE?

El agua de EPA proviene de tres sistemas de agua diferentes. Un mapa de sus áreas de servicio está disponible en la [Figura 2-1 de un Plan Maestro del Sistema de Agua de la Ciudad](https://bit.ly/3Eod10X) (<https://bit.ly/3Eod10X>).

1. El mayor proveedor de agua es la Ciudad de EPA. La Ciudad compra agua procesada del Sistema Regional de Agua de San Francisco (SFRWS) y tiene contratos con Veolia North America para proporcionar operaciones diarias.

y servicios de mantenimiento para atender 4,000 conexiones en EPA. Si bien, un porcentaje menor de agua se origina en los embalses de East Bay, SFRWS obtiene la mayor parte de su suministro del embalse Hetch Hetchy en Yosemite. Esta agua es considerada una de las más puras del Estado. Un mapa del área de servicio de la Ciudad está [aquí](https://bit.ly/3y8F8gP) (<https://bit.ly/3y8F8gP>).

2. Palo Alto Park Mutual Water Company (PAPMWC) es un proveedor de agua propiedad de sus miembros que presta servicios a aproximadamente 677 conexiones residenciales sin medidor, 20 conexiones comerciales sin medidor y dos conexiones residenciales con medidor. El área de servicio de PAPMWC cubre partes de Bay Road, Glen Way, Menalto Avenue (al otro lado de Bayshore Freeway/HWY 101) y Donohue Street. Su agua proviene de acuíferos subterráneos también conocidos como aguas subterráneas. El área de servicio de PAPMWC está disponible en la [Figura 2-1 del Plan Maestro del Sistema de Agua de la Ciudad](https://bit.ly/3Eod10X) (<https://bit.ly/3Eod10X>).

3. O'Connor Tract Co-Operative Water Company también es un proveedor de agua, propiedad de sus miembros que presta servicios a 343 conexiones, de las cuales 37 son apartamentos con medidor. O'Connor obtiene su agua de fuentes de agua subterránea.

Página 1

## ¡PARTICIPE Y MANTÉNGASE ACTUALIZADO!



ÚNASE AL GRUPO  
DE TRABAJO  
COMUNITARIO DE  
AGUA DE NUESTRA  
CASA



VISITA NUESTRA  
SITIO WEB DE  
JUSTICIA DEL AGUA  
DE CASA

# NOTICIAS

Esta empresa atiende principalmente apartamentos y casas en la calle E. O'Keefe y partes de las calles O'Connor y Donohoe. Un mapa del área de servicio de O'Connor Water está [aquí](https://bit.ly/3Ur7jQH) (<https://bit.ly/3Ur7jQH>).

PAPMWC y O'Connor Water son compañías de agua mutual. Consulte las FAQs para obtener más información sobre aguas mutuales.

## ¿POR QUÉ ES IMPORTANTE CONOCER SUS FUENTES DE AGUA?

Es complicado entender el suministro y la entrega de agua a cualquier ciudad. Le recomendamos que, comprenda sus fuentes de agua por cuatro razones:

**1. Supervisión: ¿Ante quién es responsable su compañía de agua?** La ciudad de East Palo Alto posee y administra East Palo Alto Water: un sistema público que atiende al 80 % de los propietarios e inquilinos de la ciudad. EPA es supervisada por los funcionarios electos de la Ciudad. Las compañías de agua mutua tienen su propia junta electa y operan fuera del gobierno de la ciudad. La EPA no tiene voz sobre los problemas de agua relacionados con las dos mutualidades, que son corporaciones privadas sin fines de lucro que rinden cuentas a los propietarios en el área a la que sirven. La calidad del agua de los tres sistemas de agua está

regulada por la Ley de Agua Potable Segura, cuyo cumplimiento está a cargo de la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado de California. Los tres también están sujetos a las leyes de California que exigen transparencia y responsabilidad en virtud del Código de Agua de California. En el caso de las compañías mutuas de agua, también deben cumplir con los requisitos de transparencia del Código de Corporaciones de California. Consulte nuestras respuestas a preguntas mas frecuentes, para saber a dónde llamar si tiene inquietudes sobre su agua potable.

**2. Calidad: ¿Qué hay en su agua potable?** Las compañías de agua públicas y privadas están obligadas a probar sus fuentes de agua. Deben compartir los resultados de estas pruebas en los Informes de confianza del consumidor, que envían por correo a cada cliente. Si sabe quién suministra el agua de su hogar, puede investigar si la compañía tiene alguna citación por infracciones de agua. Los informes de calidad del agua de la Ciudad están disponibles en [el sitio web de City Water](https://bit.ly/3SQDS9Y) (<https://bit.ly/3SQDS9Y>). Los informes de calidad de O'Connor Water están disponibles [en su sitio web](https://bit.ly/3dSNC56) (<https://bit.ly/3dSNC56>). Los informes de calidad de Palo Alto Park Mutual Water Company están disponibles comunicándose con su oficina. Se puede encontrar otra fuente de información sobre la calidad del agua [en el sitio web de la Junta Estatal de Agua](https://bit.ly/3E1rLS1) (<https://bit.ly/3E1rLS1>).

Página 2

## ¡PARTICIPE Y MANTÉNGASE ACTUALIZADO!



ÚNASE AL GRUPO  
DE TRABAJO  
COMUNITARIO DE  
AGUA DE NUESTRA  
CASA



VISITA NUESTRA  
SITIO WEB DE  
JUSTICIA DEL AGUA  
DE CASA

# NOTICIAS

**3. Infraestructura: ¿Mi agua huele y sabe bien?** Cuando una ciudad o una casa tiene tuberías viejas, esto a menudo genera diferencias en el color, el olor y el sabor del agua potable. Puede que no dañe tu salud, pero es desagradable beberlo. Algunos de estos problemas pueden provenir de tuberías viejas en una casa o negocio privado, en cuyo caso es responsabilidad del dueño de la propiedad solucionar estos problemas. Algunos de los problemas pueden deberse al envejecimiento de la infraestructura pública. La ciudad de EPA tiene planes para actualizar algunas de sus infraestructuras de agua más antiguas; puede obtener más información leyendo el Plan Maestro actualizado de East Palo Alto. Un plan maestro de la ciudad es un documento de planificación que ayuda a guiar las decisiones para el futuro. El informe aborda la calidad y el suministro del agua. [El plan actualizado está disponible en el sitio web de la Ciudad \(https://bit.ly/3gTmNz3\).](https://bit.ly/3gTmNz3)

Algunos de estos problemas también pueden provenir de violaciones secundarias de MCL. Un MCL secundario representa un nivel de contaminante máximo secundario. Estos son contaminantes que no tienen un efecto negativo sobre la salud o la seguridad del agua, pero pueden alterar la estética del agua, incluidos el olor, el sabor y el color. De acuerdo con la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU., si estos contaminantes están presentes en su agua, a niveles superiores a estos estándares, pueden hacer que el agua se vea turbia o con color, o que tenga mal sabor u olor.

**4. Costo: ¿Son justos los cargos en su factura de agua? ¿Los entiendes?** Cada servicio público tiene una estructura de tarifas diferente. Algunos cobran por la superficie cultivada, mientras que otros cobran por el uso. Si se le cobra por acres, paga una cantidad fija por el agua cada mes según la cantidad de tierra que posee. Las tasas de uso, se basan en la cantidad de galones de agua que usa por mes. Para comprender el precio del agua, debe saber qué empresa de servicios públicos le proporciona el agua. Los clientes de Palo Alto Park Mutual Water Company han denunciado prácticas de facturación injustas en los últimos años.

Al comprender estos problemas, los miembros de la comunidad pueden abogar mejor por cambios y mejoras.

## ¿CÓMO PUEDE AYUDAR A DAR FORMA AL FUTURO DEL ACCESO Y LA CALIDAD DEL AGUA EN LA EPA?

Involucrarse. Únase al Equipo de Trabajo Comunitario de Agua de Nuestra Casa. Nuestro grupo de trabajo comunitario se reunirá regularmente al inicio del 2023. Este grupo de trabajo tiene como objetivo ayudar a los miembros de la comunidad a convertirse en expertos en nuestro sistema de agua. Trabajaremos juntos para identificar las formas más efectivas de abordar los desafíos de nuestro sistema de agua. Escanee el código QR a continuación para unirse al grupo de trabajo o vaya a esta página: <https://bit.ly/3GHBijr>.

Página 3

¡PARTICIPE Y MANTÉNGASE ACTUALIZADO!



ÚNASE AL GRUPO  
DE TRABAJO  
COMUNITARIO DE  
AGUA DE NUESTRA  
CASA



VISITA NUESTRA  
SITIO WEB DE  
JUSTICIA DEL AGUA  
DE CASA

# NOTICIAS

## PREGUNTAS FRECUENTES (FAQ)

### ***¿Qué es una mutua de agua?***

Las mutuas de agua son organizaciones privadas sin fines de lucro. La mayoría de los sistemas de agua mutuos son muy pequeños y dependen del agua subterránea local. No tienen los recursos financieros o el personal numeroso típico de la mayoría de los sistemas de agua urbanos del Área de la Bahía, como East Palo Alto City Water. Están sujetas a muchas de las mismas regulaciones que las empresas públicas de agua.

### ***¿Cuál es la diferencia entre el agua que proviene del agua superficial y el agua subterránea?***

El agua en East Palo Alto proviene de varias fuentes, principalmente agua superficial, de las montañas de Sierra Nevada y agua subterránea local. Cada fuente tiene diferentes niveles de calidad y problemas. Por ejemplo, O'Connor Tract Co-Operative Water Company entrega agua subterránea y las pruebas han detectado niveles elevados de manganeso en el agua. Es seguro para beber, pero contiene un contaminante que puede no estar presente en otra fuente de agua. O'Connor Water actualmente, está construyendo una planta de tratamiento de manganeso para mitigar este

contaminante de nivel secundario para que el agua cumpla con los estándares secundarios de regulación. Palo Alto Park Mutual tuvo una infracción secundaria de MCL por niveles de aluminio que se resolvió en agosto de 2022. Hetch Hetchy, una de las principales cuencas hidrográficas y fuentes de agua superficial del Área de la Bahía, es de Sierra Nevada y se considera una de las formas más puras de beber agua disponible.

## ¿QUÉ DEBE HACER SI LE PREOCUPA SU AGUA?

Si está preocupado por su agua, comuníquese con su servicio de agua local.

East Palo Alto City Water: (650) 322-2083

O'Connor Tract Co-Operative  
Water Company: (650) 321-2723

Palo Alto Park Mutual Water Company: (650) 322-6903

¡PARTICIPE Y MANTÉNGASE ACTUALIZADO!



ÚNASE AL GRUPO  
DE TRABAJO  
COMUNITARIO DE  
AGUA DE NUESTRA  
CASA



VISITA NUESTRA  
SITIO WEB DE  
JUSTICIA DEL AGUA  
DE CASA